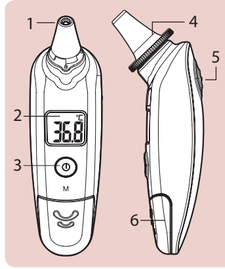
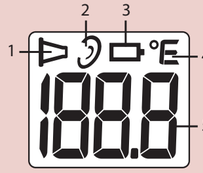


NL
1. Sensor
2. LCD-Scherm
3. ON/OFF/Memory-knop
4. Beschermkapje
5. Startknop
6. Batterijklepje

PL
1. Końcówka pomiarowa
2. LCD
3. Przycisk WŁ./WYŁ./Pamięć
4. Osłona sondy pomiarowej
5. Przycisk Start
6. Pokrywa baterii

FA
۱. مجس
۲. صفحه نمایشگر
۳. دکمه On/Off/Memory
۴. پوشش میل
۵. دکمه شروع
۶. پوشش باتری

AR
۱. مجس
۲. LCD شاشة
۳. زر التشغيل/الإغلاق/الذاكرة "ON/OFF/Memory"
۴. غطاء المجس
۵. زر البدء
۶. غطاء البطارية



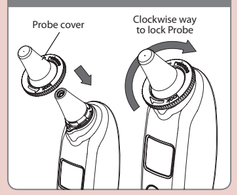
RU
1. Колпачок датчика
2. Ушная раковина
3. батерията
4. Шкала °C/°F
5. Дисплей

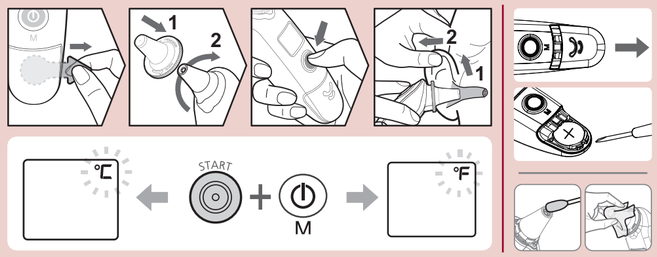
FA
۱. پوشش میل
۲. گوش
۳. باتری
۴. مقیاس درجه سانتیگراد/درجه فارنهایت
۵. نمایش دما

AR
۱. غطاء المجس
۲. الأذن
۳. البطارية
۴. تدريج درجة مئوية/درجة فهرنهايت (C/°F)
۵. شاشة عرض درجة الحرارة

PL
1. Osłona sondy pomiarowej
2. Ucho
3. Baterija
4. Skala w °C/°F
5. Wyświetlacz temperatury

PLUG & SECURE Probe Cover





NL Nederlands

Lees de handleiding zorgvuldig door, voordat u het product gebruikt en zorg ervoor dat u deze handleiding bewaart.

RA600 infrarood oorthermometer

Deze Rossmax infrarood oorthermometer is bedoeld voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur; maar is niet bedoeld als vervanging van een consult bij uw arts. Deze thermometer is klinisch getest in het ziekenhuis op basis van het voorgeschreven standaardprotocol en is veilig en nauwkeurig gebleken bij gebruik volgens de gebruiksaanwijzing.

• De kwaliteit van de infrarood oorthermometer is gecontroleerd en voldoet aan de bepalingen van de EG-richtlijn 93/42/EEG (richtlijn medische hulpmiddelen) Bijlage I essentiële eisen en toegepaste geharmoniseerde normen. EN 12470-5: 2003 Klinische thermometers - Deel 5: Prestaties van infrarood oorthermometers (met apparaat op maximaal).

• Deze thermometer zet de oortemperatuur om in zijn "orale equivalent". (volgens het resultaat van de klinische evaluatie)

LCD-scherm

Geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik en herinnert u eraan het beschermkapje te gebruiken.

Wanneer het batterij-icoontje blijft verschijnen, moet u de batterij vervangen.

Het gebruik van de RA600 infrarood oorthermometer

1. Voor nauwkeurige metingen moet u ervoor zorgen, dat voor elke meting een schoon beschermkapje is bevestigd en dat de gehoorgang schoon is.
a. Plaats het beschermkapje door het met de klok mee te draaien; zet het dan vast.
b. Verwijder het beschermkapje door het tegen de klok in te draaien; maak het dan los.
2. Druk op de knop "On/Off/Memory"; de thermometer is klaar voor gebruik nadat het oor-icoontje knippert, et twee piepjes klinken en er drie streepjes verschijnen.
3. Aangezien de gehoorgang licht gebogen is, moet u het oor lichtjes omhoog en naar achteren trekken voordat u de sonde inbrengt. Dit is belangrijk zodat de punt van de sensor direct op het trommelvlies gericht kan worden.
A. Voor de meting; de juiste plaatsing van het beschermkapje zorgt voor een nauwkeurige meting.
b. Vervang het beschermkapje voor een nieuwe exemplaar na ongeveer 30 keer gebruiken, om een nauwkeurige meting te garanderen.
c. Deze thermometer mag alleen gebruikt worden met de Rossmax beschermkapjes, andere beschermkapjes kunnen leiden tot onnauwkeurigheid. Als de beschermkapjes op zijn, neem dan contact op met de oorspronkelijke verkoper of distributeur om nieuwe beschermkapjes te kopen. Meet nooit zonder beschermkapje of met een kapot beschermkapje.
4. Het meten van de oortemperatuur:
- **met 1" meting:** Druk met uw wijsvinger op de "Start" knop, er klinkt een lange pieptoon als de meting klaar is.
- **met 3" scanmodus:** Gebruik voor de hoogste nauwkeurigheid altijd de 3" scanmodus. Houd met uw wijsvinger de "Start" knop 3 seconden ingedrukt om de meting uit te voeren. Draai de sensor voorzichtig in de gehele gehoorgang om de hoogste temperatuur te vinden. Laat de "Start" knop los totdat u een lange pieptoon hoort en de meting voltooid is.

5.Voordat u de volgende meting uitvoert, moet u ervoor zorgen dat het beschermkapje schoon en onbeschadigd is, anders vervangt u deze voor een nieuwe.
6.Uitschakelen: As het apparaat langer dan 1 minuut niet wordt gebruikt, wordt het automatisch uitgeschakeld om de levensduur van de batterij te verlengen. Of druk gedurende minstens 3 seconden op de "On/Off/Memory" "" knop om het apparaat uit te schakelen.
7.Koortsalarm: Wanneer de meettemperatuur hoger is dan 37,5 °C (99,5°F), knippert de meting, wordt de achtergrondverlichting ingeschakeld en klinken er 4 korte pieptonen. Als de meettemperatuur hoger is dan 42,2 °C (108°F), toont het display "Hi", wordt de achtergrondverlichting ingeschakeld en klinken er 4 korte pieptonen.
A. Het wordt aanbevolen om binnen een korte periode 3 keer met hetzelfde oor te meten. Als de 3 opeenvolgende metingen verschillend zijn, kies dan de hoogste temperatuur. Als de 3 opeenvolgende metingen allemaal hetzelfde zijn, moet de meting om de hoogste temperatuur te vinden.
b. Om het risico van kruisbesmetting te voorkomen, dient u de sensor en het beschermkapje na elk gebruik te reinigen volgens het hoofdstuk "Reiniging en opslag".

Het geluidssignaal in- of uitschakelen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Houd de "Start" knop ingedrukt en houd vervolgens de "ON/OFF/Memory" knop ingedrukt totdat op het LCD-scherm "°C" verschijnt.
3. Druk op de "ON/OFF/Memory" knop om het piepgeluid te veranderen van aan naar uit en laat dan de "ON/OFF/Memory" knop los.
4. Na 6 seconden zonder verandering is de piep aan/uit instelling voltooid en gaat het apparaat over in de meetmodus.

Schakelen tussen temperatuurschaal Fahrenheit en Celsius

Om en eenheid te veranderen van °C naar °F:
1. Schakel het apparaat uit.
2. Houd de "Start" knop ingedrukt en druk vervolgens op de "ON/OFF/Memory" knop totdat het LCD scherm "°C" toont.
3. Druk op de "Start" knop om de °C in °F te veranderen en laat dan de "Start" knop los.
4. Ga op dezelfde manier te werk om van °F naar °C te wisselen. Na 6 seconden zonder verandering is de aanpassing van de temperatuurschaal voltooid, en gaat het apparaat over in de meetmodus.

Geheugenfunctie

Er zijn in totaal 9 geheugenplaatsen voor meetgegevens. Wanneer de meting van de thermometers binnen het normale temperatuurbereik van 34 °C tot 42,2 °C (93,2 °F tot 108 °F) valt, worden de metingen in het geheugen opgeslagen.
• Om de opgeslagen meetwaarden te bekijken, drukt u op de "On/Off/Memory"-knop. (Meerdere keren)

Reiniging en opslag

Een schoon en ontsmaddelbaar beschermkapje is de belangrijkste factor voor een nauwkeurige meting en de sensor zelf is het meest kwetsbare onderdeel van de thermometer.
Wees voorzichtig bij het schoonmaken om schade te voorkomen.
1. Gebruik een wattenstaafje gedrenkt in alcohol (aan de binnenkant van de sensor) om de lens schoon te maken en gebruik een alcoholdoekje om het beschermkapje te reinigen
2. Laat de sensor en het beschermkapje minstens 5 minuten volledig drogen.
A. Controleer het apparaat als het valt en beschadigd raakt. Als u er niet zeker van bent, stuur dan het complete apparaat naar de dichtstbijzijnde leverancier voor herkalibratie.
b. Houd het apparaat droog en uit de buurt van vloeistoffen en direct zonlicht. De sensor mag niet in vloeistoffen worden ondergedompeld.
c. Controleer voor elke meting het beschermkapje en zorg ervoor dat er geen beschadigingen of vlekken op zitten.

De batterij vervangen

1. Deze thermometer is uitgerust met één lithiumcel (CR2032).
2. Schakel de thermometer uit voordat u de batterij vervangt.
3. Open het batterijklepje: Gebruik een kleine schroevendraaier om de batterij te verwijderen. (Zie afbeelding)
4. Plaats de nieuwe batterij onder de metalen haak aan de linkerkant en druk op de rechterkant van de batterij totdat deze vastklikt. Zorg ervoor dat de positieve polariteit van de batterij naar boven is gericht.*
5. Plaats het batterijklepje terug.
* Be positieve (+) kant naar boven en de negatieve (-) kant naar beneden gericht.

Problemen oplossen

Foutmelding	Probleem	Oplossing
E1 bi-bi-bi	De omgevingstemperatuur ligt niet binnen het bereik van 10°C~ 40°C (50°F~104°F).	Laat de thermometer minstens 30 minuten op kamertemperatuur komen: 10°C tot 40°C (50°F tot 104°F)
EE bi-bi-bi	Het systeem werkt niet goed.	Verwijder de batterij, wacht 1 minuut en plaats de batterij weer. Als het bericht opnieuw verschijnt, neem dan contact op met de verkoper voor service.
Lo bi-bi-bi-bi	Het apparaat kan niet in de gereedstand worden gebracht.	Vervang door een nieuwe batterij. Als de meting opnieuw verschijnt, neem dan contact op met de verkoper voor service.
Hi bi-bi-bi-bi	De gemeten temperatuur is hoger dan 42,2°C (108,0°F)	Controleer of het beschermkapje niet beschadigd of vuil is en voer een nieuwe temperatuurmeting uit.
Lo bi-bi-bi-bi	De gemeten temperatuur is lager dan 34°C (93.2°F)	Controleer of het beschermkapje niet beschadigd of vuil is en voer een nieuwe temperatuurmeting uit.
bi-bi-bi	Batterij bijna leeg: Batterij-icoon knippert kan nog steeds gemeten worden.	Stel voor de batterij te vervangen.
	Lege batterij: Batterij-icoon altijd ingeschakeld, geen metingen meer mogelijk.	Vervang de batterij

Specifications

Temperatuur meetbereik	34.0~42.2°C(93.2~108.0°F)
Nauwkeurigheid	±0.2°C(0.4°F) bij 35.0~42.2°C(95~108.0°F); ±0.3°C(0.5°F) bij ander bereik
Operationele condities	10~40°C (50~104°F), RH≤95%; 700~1060hPa
Opslag- en transportcondities	Temperatuur:-25~55°C(-13~131°F), RH≤95%; 700~1060hPa
Geheugen	9 geheugenplaatsen
Beeldschermresolutie	0.1
Batterij	3V, lithium (CR2032 x 1
Gewicht (met batterij)	55g
Afmetingen	12.0cm(L) x 3.5cm(B) x 2.8cm(H)
Beschermkapjes	6 stuks
Automatische uitschakeling	60 sec
Levensduur batterij	3000 opeenvolgende metingen of 1 jaar met 1-2 metingen per dag inclusief stand-by modus.
Veiligheidsclassificatie	Type BF apparatuur
Klinische herhaalbaarheid	0.08°C (< 1 jaar oud); 0.10°C (1~5 jaar oud);0.07°C (> 5 jaar oud)
IP-classificatie	IP22, Bescherming tegen schadelijk binnendringen van water en deeltjes

* Gooi het apparaat en de batterijen weg volgens plaatselijke voorschriften

Waarschuwingen

1. Naast de orale temperatuur kan de via het oor gemeten lichaamstemperatuur verschillen van rectale of axillaire metingen. Daarom heeft het geen zin om zeer de vergelijken. Neem regelmatig de temperatuur op om de normale oortemperatuur te weten te komen, en gebruik die meting dan als basis voor een vergelijking met een meting die u doet wanneer u koorts vermoedt.
2. Deze thermometer is ontworpen voor het meten van de oortemperatuur. Gebruik deze thermometer niet voor het meten van andere lichaamsdelen.
3. Houd het apparaat droog en stel het niet bloot aan vocht, vloeistoffen, direct zonlicht, hoge temperatuur, hoge vochtigheid of overmatig stof.
4. Dit apparaat is niet schokbestendig. Laat het niet vallen en oefen er geen zware druk op uit.
5. Buig de thermometer niet.
6. Haal het apparaat niet uit elkaar en breng geen wijzigingen aan.
7. Gooi het product aan het einde van de levensduur niet bij het huishoudelijk afval. Neem voor verwijdering contact op met uw verkoper of breng het naar de daarvoor bestemde inzamelpunten in uw land.
8. Kook de sensor niet.
9. Gebruik het apparaat niet als het abnormaal werkt of foutmeldingen vertoont.
10. Gebruik geen verdunner of benzeen om het apparaat te reinigen.
11. Veeg het apparaat schoon voordat u het opbergt.
12. Wanneer u het apparaat onder of boven 16~40°C (60,8~104°F) uit de opslag haalt, plaats het dan voor gebruik minstens 30 minuten in het temperatuurbereik van 16~40°C (60,8~104°F).
13. Verwijder de batterij als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
14. Als dit apparaat volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is periodieke herkalibratie niet nodig. Als u toch twijfelt over de juistheid van de meetwaarden, stuur dan het complete apparaat naar uw dealer.
15. Gebruik dit apparaat niet voor diagnose of behandeling van een gezondheidsprobleem of ziekte. De meetresultaten zijn uitsluitend bedoeld als referentie. Neem contact op met uw arts als u medische problemen heeft of vermoedt. Wijzig uw medicatie niet zonder het advies van uw arts of zorgverlener.
16. Dit apparaat voldoet mogelijk niet aan de prestatiespecificaties als het wordt opgeslagen of gebruikt buiten het temperatuur- en vochtigheidsbereik zoals aangegeven in de specificaties.
17. De batterij mag niet worden opgeladen of in extreme hitte worden geplaatst vanwege de kans op ontplofling.
18. De thermometer bevat kleine onderdelen (bv. batterij, etc.) die door kinderen kunnen worden ingeslikt. Daarom moet u de batterijen en producten op een voor kinderen onbereikbare plaats bewaren. Bel onmiddellijk een arts als een batterij is ingeslikt.
19. Na het aanbrengen van het beschermkapje moet de oorthermometersensor verticaal en goed in de gehoorgang worden geplaatst om een correcte temperatuurmeting te verkrijgen.
20. Raadpleeg altijd een arts als u denkt dat het slecht gaat met uw gezondheid.
21. Beoordeel uw gezondheid niet alleen op de aan- of afwezigheid van koorts.
22. Onderhoud het apparaat niet terwijl het in gebruik is.

PL Język Polski

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z produktu i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Termometr na podczerwień RA600 do pomiary temperatury w uchu

Termometr doszuny na podczerwień Rossmax przeznaczony jest do pomiaru temperatury ciała. Otrzymane wyniki nie zastąpią jednak wizyty u lekarza. Termometr został przebadany klinicznie w oparciu o najwyższe standardy, które potwierdzają ze jest bezpieczny i dokładny, jeżeli używany jest zgodnie z dołączoną instrukcją obsługi.

• Jakość tego termometru podczerwonego została sprawdzona i spełnia wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 93/42/EWG (Dyrektywa dotycząca urządzeń medycznych) – Załącznik I zawierający istotne wymogi i obowiązujące normy ujednolicone. EN12470-5: 2003 Termometry kliniczne-część 5: Sprawność działania termometrów dousznych na podczerwień (z maksymalnym urządzeniem).

• Termometr przekłiza temperaturę mierzoną w uchu, aby wyświetlić „odpowiadającą jej wartość temperatury mierzonej w ustach." (na podstawie wyników oceny klinicznej)

LCD display

Oznacza, że termometr jest gotowy do wykonania pomiaru i przypomina o konieczności użycia osłony końcówki pomiarowej.

Gdy wyświetlenie zostanie ikona baterii, należy wymienić baterię.

Sposób obsługi termometru na podczerwień RA600

1. Aby uzyskać precyzyjne odczyty, przed każdym pomiarem należy się upewnić, że na swoim miejscu znajduje się czysta pokrywa sondy, i jest czysty kanał słuchowy.
a. Zamontuj pokrywę sondy "On/Off/Memory" (WŁ/WYŁ/Pamięć), termometr jest gotowy do użycia po zaświeceniu ikony ucha, wygenerowaniu są dwóch sygnałów dźwiękowych i wyświetleniu trzech kreskowanych segmentów.
b. Delicznym pokrywę sondy obracając ją w lewo; następnie zwolnij ją.
2. Naciśnij przycisk "On/Off/Memory" (WŁ/WYŁ/Pamięć), termometr jest gotowy do użycia po zaświeceniu ikony ucha, wygenerowaniu są dwóch sygnałów dźwiękowych i wyświetleniu trzech kreskowanych segmentów.
3. Ponieważkanał słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed włożeniem sondy należy lekko pociągnąć ucho do góry i odsunąć do tyłu. Jest to ważne, ponieważ umożliwia bezpośrednie skierowanie końcówki pokrywy sondy w stronę błony bębenkowej.
A. Prawidłowo zamontowana przed każdym pomiarem pokrywa sondy zapewnia wykonanie dokładnego pomiaru.
b. Aby zapewnić dokładność odczytów, pokrywę sondy należy wymienić na nową po około 30 użyciach.
c. Ten termometr należy używać wyłącznie z pokrywami sondy Rossmax, ponieważ inne pokrywy mogą doprowadzić do nieodkładności pomiarów. Po zużyciu wszystkich pokryw sondy, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem w celu zakupienia nowych pokryw. Pomiarów nie należy wykonywać bez zamocowanej pokrywy sondy lub przy użyciu uszkodzonej pokrywy.
4. Pomiar temperatury ucha:
- **za pomocą pomiaru 1 sekundowego:** Naciśnij palcem wskazującym przycisk "Start", długi sygnał dźwiękowy informuje o wykonaniu pomiaru.
- **za pomocą 3 sekundowego trybu skanowania:** Dla uzyskania najwyższej dokładności należy używać trybu skanowania 3 sekundowego. Naciśnij i przytrzymaj palcem wskazującym przycisk "Start" przez 3 sekundy, aby wykonać pomiar. Delikatnie obróć sondę w kanale słuchowym, aby znaleźć najwyższą temperaturę. Zwolnij przycisk "Start", po usłyszeniu długiego sygnału dźwiękowego, informującego o zakończeniu pomiaru.
5. Dla kolejnego pomiaru należy się upewnić, że pokrywa sondy nie jest uszkodzona lub zabrudzona. Jeśli tak jest, należy wymienić pokrywę sondy na nową.
6. Wyłączanie: Po pozostawieniu urządzenia w stanie bezczynności na dłużej niż 1 minutę, urządzenie automatycznie wyłącza się w celu wydłużenia żywotności baterii. Aby wyłączyć urządzenie, można także nacisnąć przycisk "On/Off/Memory" (WŁ/WYŁ/Pamięć) na co najmniej 3 sekundy.
7. Alarm gorączki: Jeżeli zmierzona temperatura przekracza 37,5°C (99,5°F), odczyt zacznie migać, włączy się podświetlenie i wygenerowane zostaną 4 krótkie sygnały dźwiękowe. Jeżeli zmierzona temperatura przekroczy 42,2°C (108°F), na wyświetlaczu zostanie wyświetlony komunikat "Hi" (Wysoka), zostanie włączone podświetlenie i wygenerowane zostaną 4 krótkie sygnały dźwiękowe.
A. Zaleca się, aby w krótkich odstępach czasu wykonać trzykrotnie pomiar w tym samym uchu. Jeżeli kolejno wykonane 3 pomiary są różne, należy wybrać najwyższą temperaturę, bądź wykonać pomiar w trybie skanowania 3 sekundowego w celu znalezienia najwyższej temperatury.
b. Aby uniknąć niebezpieczeństwa zanieczyszczenia krzyżowego, po każdym użyciu należy oczyścić sondę oraz pokrywę sondy, zgodnie z rozdziałem "Czyszczenie i przechowywanie".

Włączanie i wyłączania sygnału dźwiękowego

Aby włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy, należy:
1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk „Start", a następnie wcisnąć i przytrzymać przycisk „WŁ./WYŁ./Pamięć" aż do chwili, gdy wyświetlony zostanie symbol °C.
3. Wcisnąć przycisk „WŁ./WYŁ./Pamięć", aby włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy, a następnie zwolnić przycisk „WŁ./WYŁ./Pamięć".
4. Umożliwia to naprzemienne włączanie i wyłączanie sygnału dźwiękowego.

Przełączania pomiędzy stopniami Fahrenheita i Celsjusza

Zmiana jednostki pomiarowej z °C na °F:
1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk „Start", a następnie wcisnąć i przytrzymać przycisk „WŁ./WYŁ./Pamięć" aż do chwili, gdy wyświetlony zostanie symbol °C.
3. Wcisnąć przycisk „Start", aby zmienić jednostkę z °C na °F, a następnie zwolnić przycisk „Start".
4. Postępując w ten sam sposób można zmienić jednostkę ponownie z °F na °C.

Funkcja pamięci

W pamięci urządzenia istnieje 9 zapamiętanych ustawień. Jeśli odczyt termometru znajduje się w zakresie temperatury normalnej od 34°C do 42,2°C (93,2°F do 108,0°F), gdy termometr zostanie wyłączony, w pamięci zapisane zostaną dane ostatniego pomiaru.
• Aby wyświetlić zapisaną temperaturę, należy ponownie nacisnąć przycisk (?)"On/Off/Memory".

Czyszczenie i przechowywanie

Czysta i nieuszkodzona osłonka sondy jest głównym czynnikiem warunkującym dokładność odczytu. natomiast sama sonda jest najdelikatniejszym elementem termometru. Podczas czyszczenia należy ostrożnie obchodzić się z urządzeniem, aby uniknąć jego uszkodzenia.

1. Do czyszczenia soczewek należy używać patyczków higienicznych (od wewnętrznej strony sondy), a do czyszczenia osłonki sondy należy używać gazika nasączonego alkoholem.
2. Po czyszczeniu należy odczekać co najmniej 5 minut do całkowitego wyschnięcia sondy i osłonki sondy.
A. Należy sprawdzać urządzenie pod kątem występowania śladów po upadku lub innych uszkodzeń. W razie wątpliwości należy przekazać kompletne urządzenie do najbliższego punktu sprzedaży w celu wykonania ponownej kalibracji.
b. Urządzenie powinno być suche i przechowywane z dala od płynów i w miejscach nie narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie należy zanurzać sondy w płynach.
c. Przed każdym pomiarem należy sprawdzać osłonkę sondy w celu upewnienia się, że nie jest ona pęknięta lub poplamiona.

Wymiana baterii

1. Urządzenie jest wyposażone w ogniwo litowe (CR2032).
2. Przed przystąpieniem do wymiany baterii należy wyłączyć termometr.
3. Otworzyć pokrywę baterii: Przytrzymać urządzenie i wyrzucić baterię małym śrubokrętem.
4. Włożyć nową baterię pod metalowy zaczep po lewej stronie i nacisnąć prawą stronę baterii aż do jej zatrzaśnięcia (kliknięcie).
5. Założyć z powrotem pokrywę komory baterii.
* Strona dodatnią (+) w górę i ujemną (-) w dół.

Rozwiązywanie problemów

Komunikat błędu	Problem	Rozwiązanie
E1 bi-bi-bi	Temperatura otoczenia nie znajduje się w zakresie pomiędzy 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F).	Umieścić termometr na co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej: 10°C ~ 40°C (50°F~104°F).
EE bi-bi-bi	System nie działa prawidłowo.	Odłączyć baterię, poczekać minutę i ponownie podłączyć ją. Jeśli komunikat ponownie się pojawi skontaktować się z serwisem.
°C °F 188.8	Urządzenie nie może być włączane do stanu gotowości.	Wymienić baterię na nową.
Hi bi-bi-bi-bi	Odczytana temperatura jest wyższa niż 42,2°C (108,0°F).	Sprawdzić integralność osłony sondy i dokonać nowego pomiaru temperatury.
Lo bi-bi-bi-bi	Odczytana temperatura jest niższa niż 34°C (93,2°F).	Upewnić się, że osłona sondy jest czysta i dokonać nowego pomiaru temperatury.
	Bateria jest słaba i nie jest możliwe wykonanie dalszych pomiarów.	Wymienić baterię.
	Bateria wyczerpana: Ikona baterii świeci się, wykonanie dalszych pomiarów nie jest możliwe.	Wymienić baterię.

Specyfikacja

Zakres pomiaru temperatury	34.0~42.2°C(93.2~108.0°F)
Dokładność	±0,2°C (0,4°F) w zakresie 35,0~42,2°C (95,0~108,0°F), ±0,3°C (0,5°F) dla innego zakresu.
Zakres temperatury roboczej	10 ~ 40°C (50~104°F), RH:≤95%; 700~1060hPa
Zakres temperatury przechowywania	Temperatura:-25~55°C(-13~131°F), RH ≤95%; 700~1060hPa
Pamięć	9 ustawień
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1
Baterii	3V, lithium (CR2032 x 1
Waga	55g (z baterią)
Wymiary	12,0cm x 3.5cm x 2.8cm(d. x szer. x wys.)
Osłona sondy pomiarowej	6 sztuk
Wyłączanie automatyczne	60 sek.
Trwałość baterii	3000 kolejnych pomiarów lub 1 rok przy uwzględnieniu 1-2 pomiarów dziennie, także w stanie gotowości.
Klasyfikacja bezpieczeństwa	Zastosowana część typu BF
Powtarzalność kliniczna	0.08°C (< 1 rok); 0.10°C (1~5 lat); 0.07°C (> 5 lat)
Klasyfikacja IP	IP22: Rodzaj ochrony przed wodą i pyłami

* Urządzenie i baterie muszą być przeznaczone do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi

Uwaga

1. Temperatura ciała mierzona w uchu może być nieco inna, niż w przypadku pomiaru w ustach, odbycie lub pod pachą. W związku z powyższym porównywanie wyników tego rodzaju pomiarów jest bezcelowe. Należy mierzyć temperaturę w regularnych odstępach czasu, aby określić swoją zwykłą temperaturę ciała podczas pomiaru w uchu i wykorzystywać ją następnie w celach porównawczych.
2. Termometr jest przeznaczony do pomiaru temperatury w uchu. Nie należy używać termometru do pomiaru temperatury w jakimkolwiek innym miejscu ciała.
3. Urządzenie musi być zawsze suche i nie może być przechowywane w miejscu narażonym działanie wilgoci, kontakt z cieczą, bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysoką temperaturę, wysoką wilgotność lub zapylenie.
4. Produkt nie jest odporny na uderzenia. Należy uważać, aby go nie upuścić i nie narażać na silne urządzenia.
5. Nie wyginać urządzenia.
6. Nie wolno w żaden sposób modyfikować ani przerabiać urządzenia.
7. Po zakończeniu użytkowania, produkt nie może być wyrzucany ze zwykłymi odpadami domowymi. Dla zapewnienia prawidłowej utylizacji produkt należy przekazać do miejscowego sprzedawcy lub istniejących w kraju użytkownika punktów zbiórki.
8. Nie gotować końcówki pomiarowej.
9. Nie używać urządzenia, jeżeli pracuje nieprawidłowo lub wyświetlany jest komunikat błędu.
10. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozcieńczalnika ani benzenu.
11. Przed rozpoczęciem przechowywania należy dokładnie wytrzeć urządzenie.
12. Jeżeli urządzenie było przechowywane w temperaturze niższej lub wyższej niż 10~40°C (50~104°F), przed użyciem należy umieścić je na co najmniej 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 10~ 40°C (50~104°F).
13. Należy wyjąć baterię, jeśli termometr nie będzie używany przez dłuższy czas.
14. Pod warunkiem wykorzystywania produktu w sposób zgodny z zaleceniami instrukcji obsługi, przeprowadzanie okresowej kalibracji nie jest konieczne. W razie jakichkolwiek pytań należy odesłać kompletny produkt do sprzedawcy.
15. Nie należy używać tego urządzenia do celów diagnostycznych ani leczenia jakichkolwiek problemów zdrowotnych. Wyniki pomiaru mają jedynie znaczenie informacyjne. W razie podejrzenia wystąpienia jakichkolwiek problemów zdrowotnych, należy zawsze skontaktować się z lekarzem. Nie należy w żadnym wypadku zmieniać przepisanych lekarstw bez zasięgnięcia porady lekarza lub innego pracownika służby zdrowia.
16. Produkt nie spełnia specyfikacji dotyczącej wydajności, jeżeli zalecenia w zakresie wartości granicznych temperatury i wydajności nie są przestrzegane.
17. Bateria nie może być ładowana ani umieszczana w bardzo wysokiej temperaturze, ponieważ grozi to wybuchem.
18. Termometr zawiera małe części (np. bateria itd.), które mogą zostać połknięte przez dzieci. Nie wolno pozostawiać termometru dzieciom bez nadzoru.
19. Aby wynik pomiaru temperatury był prawidłowy, termometr musi zostać właściwie umieszczony w uchu.
20. W razie podejrzenia wystąpienia jakichkolwiek problemów zdrowotnych, należy zawsze skontaktować się z lekarzem.
21. Nie należy oceniać swojego stanu zdrowia na podstawie tylko i wyłącznie gorączki lub jej braku.
22. Nie naprawiaj ani demontuj urządzenia w trakcie korzystania z niego.

AR العربية

يرجاء قراءة كتيب التعليمات بعناية قبل الاستخدام والتأكد من الاحتفاظ بهذا الكتيب.

ترمومتر الأذن بالأشعة تحت الحمراء RA600

العرض من ترمومتر الأذن Rossmax بتقنية الأشعة تحت الحمراء هو قياس درجة حرارة جسم الإنسان. في حين ليس المقصود أن يكون بديلا لاستشارة الطبيب المعالج. هذا الترمومتر تم اختباره سريريا في المستشفى على أساس بروتوكول قياسي تقليدي. هذا و قد ثبت أمانه ودقته عند استخدامه وفقا لدليل تعليمات التشغيل.

• تم التحقق من جودة ترمومتر الأذن الذي يعمل بالأشعة تحت الحمراء ومن توافقه مع توجيه مجلس الاتحاد الأوروبي 93/42/EEC (توجيه الأجهزة الطبية) الملحق I المتطلبات الضرورية والمعايير الموحدة المطبقة. EN12470-5: 2003 الترمومترات السريرية - الجزء الخامس: أداء الترمومترات بالأشعة تحت الحمراء (بأقصى قياس).

• يحول هذا الترمومتر درجة حرارة الأذن لعرض "معادلها عن طريق الفم" (وفقا لنتيجة التقييم السريري)

LCD شاشة

تعني قابل للقياس وتذكر باستخدام غطاء المسبار بالقياس.

عندما تعرض أيقونة البطارية ، برجاء استبدال البطارية.

الاستخدام

1. لضمان دقة القياس، يؤدي تركيب غطاء المسبار بشكل صحيح إلى ضمان دقة القياس.
a. تركيب غطاء مسبار جديدا مع حوالي ٣٠ مرة استخدام لضمان الحصول على قراءة دقيقة.
b. يجب عدم استخدام هذا الترمومتر إلا مع أغطية مسابير من Rossmax، قد يؤدي استخدام أغطية أخرى إلى عدم دقة القراءة. إذا نفدت أغطية المسابير، فالرجاء الاتصال بالوكيل الأصلي أو الموزع لشراء أغطية مسابير جديدة. لا تجر استخدام أغطية بدون مسابير أو باستخدام غطاء مسبار مكسور.
2. قياس درجة الحرارة من الأذن:
• **القياس ١ ثانية:** استخدم الإصبع السبابة لدبه التشغيل من خلال الضغط على الزر "Start" (بدأ)، وسينطلق صوت تنبيه طويل عند انتهاء القياس.
• **وضع المسح ٣ ثوانٍ:** للحصول على أعلى دقة: استخدام دائما وضع المسح ٣ ثواني. استخدم الإصبع السبابة لدبه التشغيل من خلال الضغط مع الاستمرار على الزر "Start" (بدأ) لمدة ٣ ثوان لأخذ القياس. لف المسبار برفق في قناة الأذن بأكملها لاكتشاف درجة الحرارة الأعلى. مرر الزر "Start" (بدأ) إلى أن تسمع صوت تنبيه طويلا، وبذلك يكتمل القياس.
3. تركيب غطاء المسبار الطبي: تأكد من عدم وجود أي كسر أو بقع على غطاء المسبار قبل كل قياس؛ وإلا، فاستبدل غطاء المسبار بآخر جديد.
4. يبقى التشغيل: إذا ترك الجهاز دون تشغيل لمدة تزيد عن دقيقة واحدة، فسيتوقف عن التشغيل تلقائيا لإطالة عمر البطارية. يمكن بدلا من ذلك الضغط على الزر "On/Off/Memory" (تشغيل/إيقاف/الذاكرة) لمدة ٣ ثوانٍ على الأقل لإيقاف تشغيل الجهاز.
5. إنذار الحمى: عندما تزيد درجة الحرارة المقيسة عن ٣٧,٥ درجة مئوية (٩٩,٥ درجة فهرنهايت)، ستومض القراءة وسيتم تمكين الإضاءة الخلفية وستنطلق ٤ أصوات تنبيه قصيرة. وإذا زادت درجة الحرارة المقيسة عن ٤٢,٢ درجة مئوية (١٠٨ درجة فهرنهايت)، فستعرض الشاشة الاختصار "Hi" (مرتفعة) وسيتم تمكين الإضاءة الخلفية وستنطلق ٤ أصوات تنبيه قصيرة.
A. يوصى بالقياس ٣ مرات من الأذن نفسها خلال فترة زمنية قصيرة. إذا تم الحصول على قراءات مختلفة في مرات القياس الثلاثة، فاختر درجة الحرارة الأعلى أو أجر قياسًا باستخدام وضع المسح ٣ ثوانٍ لاكتشاف درجة الحرارة الأعلى.
b. لتجنب خطر التلوث المتبادل، الرجاء تنظيف المسبار وغطاء المسبار بالرجوع إلى القسم "التنظيف والتخزين" بعد كل استخدام.

تشغيل وإيقاف صوت المنبه

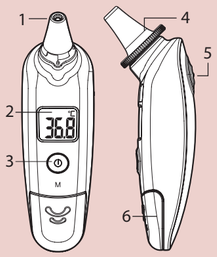
لتغيير صوت المنبه بين التشغيل والإيقاف:
1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز.
2. استمر في ضغط الزر "Start" ، ثم ضغط واستمر في الضغط على زر التشغيل/الإيقاف/الذاكرة "ON/OFF/Memory" حتى تعرض شاشة LCD الرمز °C.
3. اضغط زر "ON/OFF/Memory" لتغيير صوت المنبه وضع التشغيل/ضوء الإيقاف، ثم قم بتحريره.
4. استخدم نفس العملية لتغيير صوت المنبه وضع الإيقاف/ضوء التشغيل.

التحويل بين الفهرنهايت والدرجة المئوية

لتغيير الوحدة من القياس بدرجة الحرارة المئوية "°C" إلى القياس بالفهرنهايت "°F":
1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز.
2. استمر في ضغط الزر "Start" ، ثم ضغط واستمر في الضغط على زر التشغيل/الإيقاف/الذاكرة "ON/OFF/Memory" حتى تعرض شاشة LCD الرمز °C.
3. اضغط زر "Start" لتغيير الدرجة المئوية إلى القياس بالفهرنهايت، ثم قم بتحريره.
4. استخدم نفس العملية لتغيير شاشة LCD من القياس بالفهرنهايت إلى القياس بدرجة الحرارة المئوية.

وظيفة الذاكرة

توجد ٩ مجموعات خانة

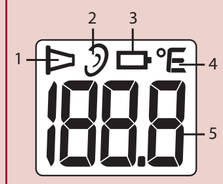


EN
1. Probe
2. LCD display
3. ON/OFF/Memory button
4. Probe cover
5. Start button
6. Battery Cover

ES
1. Punta
2. Pantalla LCD
3. Botón de encendido/apagado/memoria
4. Protector de punta
5. Botón de inicio
6. Tapa de pila

DE
1. Schutzhülle
2. LCD Anzeige
3. On/Off/Speicher Taste
4. Schutzhülle
5. Startataste
6. Batteriefachdeckel

FR
1. Sonde
2. LCD
3. Bouton ON/OFF/Memory
4. Cache de sonde
5. Bouton Start
6. Couvercle de pile

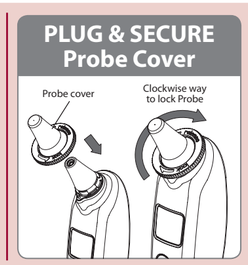


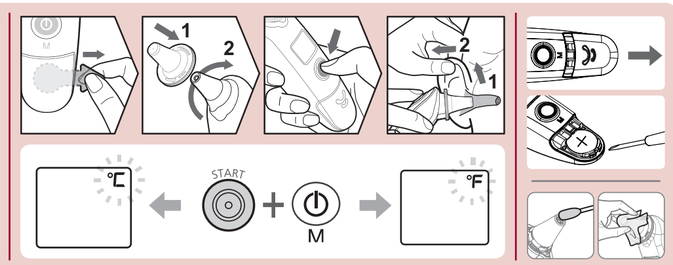
EN
1. Probe cover
2. Ear
3. Battery
4. °C/°F scale
5. Temperature display

ES
1. Protector de punta
2. Oído
3. Batería
4. Escala de °C/°F
5. Visualización de la temperatura

DE
1. Galiuko dangtelis
2. Ohr
3. Batterie
4. °C/°F Skala
5. Temperaturanzeige

FR
1. Cache de sonde
2. Oreille
3. Pile
4. Échelle °C/°F
5. Affichage de la température





EN English

Please read the instruction manual carefully before using the product and be sure to keep this manual.

RA600 Infrared Ear Thermometer

This Rossmax infrared ear thermometer is intended for measuring human body temperature; while is not intended as a substitute for consultation with your physician. This thermometer has been clinically tested in the hospital based on the regulatory standard protocol and proven to be safe and accurate when used in accordance to the operating instruction manual.

• The quality of the infrared ear thermometer has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC(Medical Device Directive) Annex I essential requirements and applied harmonized standards. EN 12470-5: 2003 Clinical thermometers-Part 5: Performance of infrared ear thermometers (with maximum device.)

• This thermometer converts the ear temperature to display its "oral equivalent." (according to the result of the clinical evaluation)

LCD display

• It means measurable and reminds to use a probe cover for measurement.

• When battery icon always appears, please replace the battery.

How to use the RA600 Infrared Ear Thermometer

1. To achieve accurate readings, make sure a clean Probe Cover is in place before each measurement and the ear canal is clean.

a. Install the Probe Cover by clockwise rotating; then fix it.

b. Remove the Probe Cover by anti-clockwise rotating; then release it.

2. Press the "On/Off/Memory" button, the thermometer is ready for use after the ear icon is flashing, two beeps are sounded, and three dash segments are appeared.
3. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slight up and backwards before inserting the probe. This is important so that the tip of the Probe Cover can be pointed directly at the eardrum.

a. Before measurement, the correct installation of the Probe Cover ensures an accurate measurement.

b. Replace with a new Probe Cover after approx. 30 times of use to ensure an accurate reading.

c. This thermometer must only be used with Rossmax Probe Covers, other covers can lead to inaccuracy. If running out of Probe Covers, please contact the original seller or distributor for buying new Probe Covers. Do never measure without Probe Cover or with a broken Probe Cover.

4. Measuring the ear temperature:
   - **with 1" measurement:** Use the index finger to trigger, by pressing "Start" button, a long beep will be sounded when measurement is done.
   - **with 3" Scanning Mode:** For highest accuracy always use 3"Scanning Mode. Use the index finger to trigger, press and hold the "Start" button for 3 seconds to take measurement. Gently rotate the probe in the entire ear canal in order to find the highest temperature. Release the "Start" button until hearing a long beep sound and the measurement is completed.
5. For the next measurement, ensure that there is no breakage or stains of Probe Cover before each measurement, otherwise replace the Probe Cover with a new one.
6. Power off: If left idle for more than 1 minute, device will automatically shut off for extending battery life. Or press "On/Off/Memory" button for at least 3 seconds to turn the device off.
7. Fever alarm: When the measuring temperature is higher than 37.5 °C (99.5°F), the reading will flash, the backlight will be enabled, and 4 short beeps will be sounded. If measuring temperature is higher than 42.2 °C(108°F), the display will show "Hi", the backlight will be enabled, and 4 short beeps will be sounded.

a. It is recommended that you measure 3 times with the same ear within a short period of time. If the 3 consecutive measurements are different, select the highest temperature; or do a 3" Scanning Mode measurement to find highest temperature.

b. To avoid the cross contamination risk, please clean the probe and Probe Cover according to " Clean and Storage" section after each use.

Enabling or disabling the beep sound

1. Turn off the device.
2. Hold down the "Start" button, then press and hold the"ON/OFF/Memory" button until the LCD shows ℃.
3. Press the "ON/OFF/Memory" change beep sound from on to off, then release the "ON/OFF/Memory" button.
4. After 6 seconds without changing, the beep On/Off setting will be completed, and the unit will be entered into the measurement mode.

Switching between temperature scale Fahrenheit and Celsius

To change the Unit from ℃ to ℉:

1. Turn off the device.
2. Hold down the "Start" button, then press and hold the"ON/OFF/Memory" button until the LCD shows ℃.
3. Press the "Start" to change the ℃ to ℉, then release the "Start".
4. During the setting adjustment, each old or new temperature scale setting will be flashing for 6 seconds. After 6 seconds without changing, the temperature scale adjustment will be completed, and the unit will be entered into measurement mode.

Memory function

There are total 9 set memories for measurement records. If the reading of the thermometers is within the normal temperature range of 34 ℃ to 42.2 ℃ (93.2 ℉ to 108℉), when the measurement is done, the measurement data is saved into memory.

• Press "On/Off/Memory" button to repeatedly to recall each temperature memory.

Cleaning and storage

The clean and intact probe cover is the major factor of accurate reading, and the probe is the most delicate of the thermometer. Use with care when cleaning it to avoid damage.

1. Please use the cotton swab with the Alcohol to clean the lens (on the inside of the probe) and use the Alcohol pad to clean the probe cover.
2. Allow the probe and probe cover to fully dry for at least 5 minutes.

a. Please check the device if it falls and damages. If you can't make sure of it, please send the complete device to the nearest retailer for recalibration.

b. Keep the unit dry and away from any liquid and direct sunlight. The probe should not be submerging into liquids.

c. Please check the probe cover, ensure that there is no breakage or stains of probe cover before each measurement.

Change the battery

1. This thermometer is equipped with one lithium cell (CR2032).
2. Turn off the thermometer before replacing the battery.
3. Open the battery cover: Hold the device and flip the battery out by sticking the pen tip into the battery storage well as illustrated.
4. Insert a new battery and ensure the battery positive polarity is facing upward.
5. Place back the battery cover.

* The positive (+) side up and the negative (-) side pointed down.

Troubleshooting

Error message	Problem	Solution
E1 bi-bi-bi	The ambient temperature is not within the range between 10℃~40℃ (50℉~104℉)	Allow the thermometer to keep in a room for at least 30 minutes at room temperature: 10℃ to 40℃ (50℉ to 104℉)
EE bi-bi-bi	The system is not functioning properly.	Unload the battery, wait for 1 minute and re-power it. If the message reappears, contact the retailer for service.
188.8	Device can not be powered on to the ready stage.	Change with a new battery. If the message reappears, contact the retailer for service.
Hi bi-bi-bi-bi	Temperature taken is higher than 42.2℃ (108.0℉)	Ensure no break or dirt of the probe cover and take a new temperature measurement.
Lo bi-bi-bi-bi	Temperature taken is lower than 34℃ (93.2℉)	Make sure the probe cover is clean and take a new temperature measurement.
	Low battery: Battery icon is flashing, still can be measurable.	Suggest to replace the battery.
	Dead battery: Battery icon always enabled, no more measurements are possible.	Replace the battery

Specification

Temperature measurement range	34.0~42.2℃ (93.2~108.0℉)
Accuracy	±0.2℃ (0.4℉) during 35.0~42.2℃ (95~108.0℉) ±0.3℃ (0.5℉) for other range
Operating temperature range	10 ~ 40℃ (50~104℉), RH≤95%; 700~1060 hPa
Storage and transportation temperature	Temperature:-25~55℃ (-13~131℉), RH≤95%; 700~1060 hPa
Memory	9 set
Display resolution	0.1
Battery	3V, lithium CR2032 x 1
Weight (without battery)	55g
Size	12.0cm(L) x 3.5cm(w) x 2.8cm(H)
Probe cover	6 pcs
Auto shut down	60 sec
Battery life	3000 consecutive measurements or 1 year with 1-2 measurements per day including stand-by mode.
Safety classification	Type BF equipment
Clinical repeatability	0.08℃ (< 1 year old),0.10℃ (1~5 years old),0.07℃ (> 5 years old)
IP Classification	IP22, Protection against harmful ingress of water and particulate matter

* Dispose of device and batteries according to local regulations

Caution

1. Besides the oral temperature, the body temperature measured by ear may be different from measurements taken by rectal or axillary. Therefore, there is no any meaning to compare them. Take the temperature periodically to find out the normal ear temperature reading , then use that reading as the basis for comparison with any measurement taken when you suspect a fever.
2. This thermometer is designed for ear temperature measurement. Do not use this thermometer for other body site measurement.
3. Keep the unit dry and away from where it might be exposed to moisture, liquids, direct sunlight, high temperature, high humidity, or excessive dust.
4. This device is not shock-protected. Do not drop, heavily pressure the unit or fall from high place.
5. Do not bend the device.
6. Do not disassemble or make modifications on the device.
7. Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.
8. Do not boil the probe.
9. Do not use the device if it operates abnormally or error massage is showed.
10. Do not use thinner or benzene to clean the device.
11. Wipe the device clean before storing.
12. When taking the device from storage below or above 10~ 40℃(50~104℉), place it in 10~ 40℃(50~104℉) temperature range for at least 30 minutes before use.
13. Remove the battery if this device is not used for a period of time.
14. If this device is used according to the operation instruction, periodic re-calibration is not required. If you still have questions, please send the complete device to dealers.
15. Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problem on disease. Measurement results are for reference only. Contact your physician if you have or suspect any medical problems. Do not change your medications without the advice of your physician or healthcare professional.
16. This device may not meet its performance specification if stored or used outside temperature and humidity ranges specified in specifications.
17. Battery should neither be charged nor placed into the extreme environment, or it may explode.
18. The thermometer contains small parts (ex: battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
19. After wearing the probe cover, the ear thermometer probe must be vertically and snugly inserted into the ear channel so as to get the correct temperature reading.
20. Be sure to consult a doctor if you feel that your health is in poor condition.
21. Do not judge your health only on the presence or absence of a fever.
22. Do not service or maintain device while in use.

ES Español

Por favor, lea el manual de instrucciones cuidadosamente antes de usar el producto y asegúrese de guardar este manual.

RA600 Termómetro de oído infrarrojo

Este termómetro infrarrojo para oído sirve para la medición de la temperatura del cuerpo humano; si bien no pretende substituir la consulta con su doctor. Este termómetro ha sido verificado clínicamente en entorno hospitalario basándose en los protocolos estandarizados y ha demostrado ser seguro y preciso cuando se usa de acuerdo a las instrucciones del manual de usuario.

• La calidad del termómetro de oído infrarrojo ha sido verificada y está en conformidad con las disposiciones de la Directiva 93/42/CEE del Consejo de la CE (directiva de productos sanitarios) Anexo I, relacionada con los requisitos esenciales del producto, y las normas armonizadas aplicadas. EN12470-5: 2003 Termómetros clínicos-Parte 5: Funcionamiento de termómetros de oído infrarrojos (con dispositivo de máxima).

• Este termómetro convierte la temperatura del oído de tal manera que se visualizará su "equivalente oral" (en conformidad con el resultado de la evaluación clínica).

Pantalla LCD

• Indica la disposición de medición y la necesidad de utilizar un protector de punta.

• Si aparece el icono de pila, por favor sustituya la pila.

Modo de usar el Termómetro de oído infrarrojo RA600

1. Para lograr lecturas precisas, asegúrese de que haya una tapa de sonda limpia colocada en su lugar antes de cada medición y que el canal auditivo esté limpio.

a. Instale la tapa de la sonda girando en el sentido de las agujas del reloj y, a continuación, fíjela.

b. Quite la tapa de la sonda girando en sentido contrario a las agujas del reloj y, a continuación, libérela.

2. Presione el botón "Apagar/Encender/Memoria", el termómetro está preparado para usarse después de que el icono de la oreja parpadee. Se escuchan dos pitidos y aparecen tres segmentos con guion.
3. Dado que el canal auditivo está ligeramente curvado, tiene que tirar de la oreja ligeramente hacia arriba y hacia atrás antes de insertar la sonda. Esto es importante para que la punta de la tapa de la sonda apunte directamente al tímpano.

a. Antes de realizar la medición, asegúrese de instalar la tapa de la sonda correctamente para garantizar una medición precisa.

b. Reemplace por una tapa de sonda nueva después de unos 30 usos para garantizar una lectura precisa.

c. Este termómetro solamente debe utilizarse con tapas de sonda Rossmax, ya que otras tapas pueden dar lugar a imprecisiones. Si se queda sin tapas de sonda, póngase en contacto con el vendedor o distribuidor original para comprar tapas de sonda nuevas. Nunca realice mediciones sin la tapa de sonda o con una tapa de sonda rota.

4. Mida la temperatura del oído:
   - **Con medición de 1 segundo:** utilice el dedo índice para activar, presionando el botón "Iniciar". Sonará un pitido prolongado cuando la medición esté hecha.
   - **Con el modo de análisis de 3 segundos:** para mayor precisión, utilice siempre el modo de análisis de 3 segundos. Utilice el dedo índice para activar, presione sin soltar el botón "Iniciar" durante 3 segundos para realizar la medición. Gire con cuidado la sonda en todo el canal auditivo para encontrar la temperatura más alta. Suelte el botón "Iniciar" hasta que escuche un pitido prolongado y la medición se complete.
5. Para la siguiente medición, asegúrese de que no hay ninguna rotura o manchas en la tapa de la sonda antes de cada medición. De lo contrario, reemplace la tapa de la sonda por una nueva.
6. Apagado: si no se produce ninguna actividad durante más de 1 minuto, el dispositivo se apagará automáticamente para prolongar la duración de la batería. O bien, presione el botón "Apagar/Encender/Memoria" durante al menos 3 segundos para apagar el dispositivo.
7. Alarma de fiebre: cuando la temperatura medida sea superior a 37,5 ºC (99,5ºF), la lectura parpadeará, la retroiluminación se habilitará y sonarán 4 pitidos breves. Si la temperatura medida es superior a 42,2 ºC (108 ºF), la pantalla mostrará "Hi" (Alto), la retroiluminación se habilitará y sonarán 4 pitidos.

a. Es recomendable que realice la medición 3 veces en el mismo oído en un breve espacio de tiempo. Si las 3 mediciones consecutivas son diferentes, selecione la temperatura más alta; también puede hacer una medición en el modo de análisis de 3 segundos para encontrar la temperatura más alta.

b. Para evitar el riesgo de contaminación cruzada, limpie la sonda y la tapa de la sonda conforme a la sección "Limpieza y mantenimiento" después de cada uso.

Encendido y apagado de los tonos

Para apagar los tonos:

1. Apague el aparato.
2. Mantenga el botón de inicio pulsado y, a continuación, pulse el botón de encendido/apagado/memoria hasta que la pantalla LCD visualice ℃.
3. Pulse el botón de encendido/apagado/memoria para apagar los tonos y, a continuación suelte el botón de encendido/apagado/memoria.
4. Una vez el mismo procedimiento para encender los tonos.

Cambio de Fahrenheit a Celsius y viceversa

Para cambiar la unidad de ℃ a ℉:

1. Apague el aparato.
2. Mantenga el botón de inicio pulsado y, a continuación, pulse el botón de encendido/apagado/memoria hasta que la pantalla LCD visualice ℃.
3. Pulse el botón de inicio para cambiar de ℃ a ℉ y, a continuación, suelte el botón de inicio.
4. Use el mismo procedimiento para cambiar la pantalla LCD de ℉ a ℃.

Función de memoria

Existe un total de 9 memorias ajustadas para la medición de la temperatura corporal. Si la lectura del termómetro está dentro del rango de temperatura normal de 34℃ a 42.2 ℃ (de 93.2 ℉ a 108.0℉), al apagarse el termómetro, los últimos datos de medición serán guardados en la memoria.

• Vuelva a pulsar el botón "On/Off/Memory" para ver la temperatura guardada.

Limpieza y almacenaje

La limpieza e integridad de la tapa de la sonda es el factor principal de las lecturas precisas y la sonda es el elemento más delicado del termómetro. Extreme las precauciones cuando la limpie para evitar daños.

1. Utilice un bastoncillo de algodón con alcohol para limpiar la lente (en el interior de la sonda) y utilice la almohadilla de alcohol para limpiar la tapa de la sonda.
2. Deje que la sonda y su capa se sequen completamente durante al menos 5 minutos.

a. Compruebe el dispositivo si se cae y se daña. Si no puede estar seguro del funcionamiento correcto dispositivo, envíe todo el dispositivo al proveedor más cercano para que lo vuelva a calibrar.

b. Mantenga la unidad seca y alejada de cualquier líquido y de la luz solar directa. La sonda no se debe sumergir en líquidos.

c. Compruebe la tapa de la sonda y asegúrese de que no hay roturas o manchas en la tapa de la misma antes de cada medición.

Cambio de pila

1. El aparato es entregado con una pila tipo botón de litio (CR2032).
2. Apague el termómetro antes de sustituir la pila.
3. Abra la tapa de pila: Detenga el aparato y extraiga la pila con un desatornillador pequeño.
4. Meta una nueva pila debajo del gancho metálico en el lado izquierdo, y presione el lado derecho de la pila hacia abajo hasta que oiga un clic.
5. Vuelva a colocar la tapa de pila.

* El lado positivo (+) deberá mostrar hacia arriba.

Localización de fallos

Error	Problema	Remedio
E1 bi-bi-bi	La temperatura ambiente no se encuentra en el rango de 10℃ a 40℃ (50℉ ~ 104℉).	Deje que el termómetro permanezca por lo menos 30 minutos en un lugar a temperatura ambiente: de 10℃ a 40℃ (50℉~ 104℉).
EE bi-bi-bi	El sistema no está funcionando adecuadamente.	Saque la pila, espere 1 minuto y vuelva a meterla. Si el mensaje vuelve a aparecer, contacte al distribuidor para un servicio posventa.
188.8	El aparato no alcanza el estado de listo para el funcionamiento después de encenderlo.	Sustituya la pila.
Hi bi-bi-bi-bi	La temperatura medida es más alta que 42.2℃ (108.0℉).	Verifique la integridad del protector de punta y vuelva a medir la temperatura.
Lo bi-bi-bi-bi	La temperatura medida es más baja que 34℃ (93.2℉).	Asegúrese de que el protector de punta esté limpio y vuelva a medir la temperatura.
	La pila está baja y ya no es posible realizar más mediciones.	Sustituya la pila.
	Pila vacía: Icono de pila encendido permanentemente. Ya no son posibles ningunas mediciones.	Sustituya la pila.

Especificaciones

Rango de medición de temperatura	34.0~42.2℃(93.2~108.0℉)
Exactitud	±0.2℃ (0.4℉) para 35.0~42.2℃ (95.0~108.0℉), ±0.3℃ (0.5℉) para otros rangos.
Rango de temperatura de operación	10 ~ 40℃ (50~104℉), HR ≤95%; 700~1060hPa
Rango de temperatura de almacenaje	-25~55℃(-13~131℉), HR ≤95%; 700~1060hPa
Memoria	9 ajustadas
Resolución de la pantalla	0.1
Batería	3V, lithium CR2032 x 1
Peso	55g (con batería)
Dimensiones	12.0cm x 3.5cm x 2.8cm (L x A x H)
Protector de punta	6 piezas
Apagado automático	60 s
Vida de la pila	3000 mediciones consecutivas ó 1 año con 1 a 2 mediciones al día incluyendo el modo standby.
Clasificación de seguridad	Type BF equipment
Repetibilidad clínica	0.08℃ (< 1 año de edad), 0.10℃ (1~5 años de edad), 0.07℃ (> 5 años de edad)
Clasificación IP	IP22; Protección contra proyecciones de agua y partículas

* Deseche el aparato y las pilas según las disposiciones locales

Precaución

1. Es posible que la temperatura corporal medida en el oído sea diferente a la temperatura medida en la boca, el recto o la axila. Por lo tanto, no tiene sentido comparar estas temperaturas. Mida la temperatura periódicamente para averiguar la temperatura normal en el oído. A continuación use esta lectura como base para la comparación con mediciones realizadas al sospechar una fiebre.
2. Este termómetro ha sido diseñado para medir la temperatura en el oído. No use este termómetro para mediciones de temperatura en otras partes del cuerpo.
3. Mantenga la unidad seca y alejada de lugares expuestos a humedad, líquidos, luz directa del sol, altas temperaturas, alta humedad relativa o polvo excesivo.
4. Este aparato no está protegido contra golpes. No deje caer el aparato, ni lo exponga a fuertes golpes.
5. No doble el aparato.
6. No desarme el aparato, ni realice cambios en él.
7. Por favor, no deseche el producto en las basuras domésticas al terminar su vida útil. Es posible desecharlo con su distribuidor local o en algún punto de recolección previsto para ello en su país.
8. No hierva la punta.
9. No use el aparato si funciona de modo anormal o si se visualiza algún mensaje de error.
10. No use ningún diluyente o benceno para limpiar el aparato.
11. Limpie el aparato con un trapo antes de guardarlo.
12. Si el aparato ha estado guardado a temperaturas abajo de o por encima de 10~40℃ (50~104℉), expóngalo a un rango de temperatura de 10~ 40℃ (50~104℉) durante un mínimo de 30 minutos antes de usarlo.
13. Saque la pila del aparato si no va a usar el mismo durante un período prolongado.
14. Si el aparato es usado según las instrucciones para el manejo, no se requerirá ningún recalibrado periódico. En caso de dudas, por favor envíe el aparato completo al distribuidor.
15. No use el aparato para diagnósticos o tratamientos en caso de algún problema de salud o alguna enfermedad. Los resultados de medición únicamente servirán de referencia. Póngase en contacto con su médico en caso de tener o sospechar algún problema médico. No cambie su medicación sin consultar a su médico o profesional de atención a la salud.
16. Es posible que el aparato no cumpla con las especificaciones de funcionamiento si es guardado o usado fuera de los rangos de temperatura y humedad especificados en ESPECIFICACIONES.
17. La pila no debería ser cargada o ser expuesta a calor extremo ya que podría explotar.
18. El termómetro contiene piezas pequeñas (p. ej.: pila, etc.) que podrían ser tragadas por niños. Por lo tanto, nunca deje el termómetro al alcance de niños sin vigilancia.
19. El termómetro de oído deberá ser introducido correctamente para obtener una medición correcta de la temperatura.
20. Asegúrese de consultar a algún médico si siente que está en malas condiciones de salud.
21. No juzgue su salud únicamente a base de la presencia o no de una fiebre.
22. No haga ningún mantenimiento del dispositivo mientras aun esté en funcionamiento.

DE Deutsch

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und heben Sie diese auf.

Infrarot-Ohrthermometer RA600

Dieses Rossmax Infrarot-Ohrthermometer bestimmt die menschliche Körpertemperatur; ist aber kein Ersatz für eine Beratung bei Ihrem Arzt. Dieses Thermometer wurde in einem Spital klinisch getestet, basierend auf dem regulatorischen Standard-Protokoll und gilt als sicher und exakt, sofern es gem. den Instruktionen in der Gebrauchsanweisung verwendet wird.

• Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie) Anhang I, wesentliche Anforderungen, sowie den entsprechenden harmonisierten Normen. EN 12470-5: 2003 Klinische Thermometer - Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung).

• Dieses Thermometer rechnet die Ohrtemperatur in ihr Äquivalent für „orale Messung" um. (entsprechend den Ergebnissen einer Klinischen Prüfung).

LCD Anzeige

• Dieses Symbol bedeutet "messbereit" und erinnert daran, die Schutzhülle für die Messung zu verwenden.

• Wenn das Batteriesymbol angezeigt wird, ersetzen Sie bitte die Batterie.

Verwendung des Infrarot-Ohrthermometers RA600

1. Um genaue Messwerte zu erhalten, stellen Sie sicher, dass vor jeder Messung eine saubere Schutzkappe angebracht und der Gehörgang sauber ist.

a. Setzen Sie die Schutzkappe auf die Sensorspitze und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn, um diese zu fixieren.

b. Entfernen Sie die Schutzkappe indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen und anheben.

2. Drücken Sie die Taste « On / Off / Memory». Das Thermometer ist betriebsbereit, nachdem das Ohrsymbol blinkt, zwei Pieptöne ertönen und drei Strichsegmente angezeigt werden.
3. Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie das Ohr vor dem Einführen der Sensorspitze leicht nach oben und nach hinten ziehen. Dies ist wichtig, damit die Spitze der Schutzkappe direkt auf das Trommelfell gerichtet ist.

a. Vor der Messung muss die Schutzkappe korrekt angebracht werden um eine genaue Messung gewährleisten zu können.

b. Ersetzen Sie die Schutzkappe nach ca. 30 Anwendungen, um weiterhin ein genaues Messergebnis zu gewährleisten.

c. Dieses Thermometer darf nur mit Rossmax Schutzkappen verwendet werden. Andere Schutzkappen können zu Ungenauigkeiten der Messung führen. Wenn die Schutzkappen aufgebraucht sind, wenden Sie sich bitte an den ursprünglichen Verkäufer oder Händler, um neue Schutzkappen zu erwerben. Messen Sie niemals ohne oder mit einer defekten Schutzkappe.

4. Messen der Ohrtemperatur:
   - **1» Messung:** Um die Messung auszulösen drücken Sie die "Start"-Taste mit ihrem Zeigefinger. Ein langer Piepton ertönt, wenn die Messung beendet ist.
   - **3» Scan-Modus:** Verwenden Sie immer den 3» Scan-Modus für höchste Genauigkeit der Messung. Um die Messung auszulösen drücken und halten Sie die "Start"-Taste für 3 Sekunden mit ihrem Zeigefinger. Rotieren Sie die Sensorspitze vorsichtig im Gehörgang, um die höchste Temperatur zu ermitteln. Lassen Sie die «Start» -Taste los, bis ein langer Piepton ertönt und die Messung abgeschlossen ist.
5. Vergewissern Sie sich vor der nächsten Messung, dass die Schutzkappe keine Risse oder Flecken aufweist. Andernfalls ersetzen Sie die Schutzkappe durch eine neue.
6. Ausschalten: Wenn das Gerät länger als 1 Minute nicht benutzt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern. Drücken Sie die "On / Off / Memory" -Taste für mindestens 3 Sekunden, um das Gerät auszuschalten.
7. Fieberalarm: Wenn die Messtemperatur höher als 37,5 ° C (99,5 ° F) ist, blinkt der Messwert, die Hintergrundbeleuchtung wird aktiviert und es ertönen 4 kurze Pieptöne. Wenn die Messtemperatur höher als 42,2 ° C (108 ° F) ist, wird auf dem Display das Symbol "Hi" angezeigt, die Hintergrundbeleuchtung wird aktiviert und es ertönen 4 kurze Pieptöne.

a. Es wird empfohlen, innerhalb kurzer Zeit dreimal am selben Ohr zu messen. Wenn die 3 aufeinanderfolgenden Messungen unterschiedlich sind, wählen Sie die höchste Temperatur oder führen Sie eine Messung im 3"-Scan-Modus durch, um die höchste Temperatur zu ermitteln.

b. Um das Risiko einer Kreuzkontamination zu vermeiden, reinigen Sie bitte die Sensorspitze und die Schutzkappe nach jedem Gebrauch gemäss dem Abschnitt "Reinigung und Lagerung".

Ein- und Ausschalten der akustischen Signale

So schalten Sie die akustischen Signale ein oder aus:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Halten Sie die Starttaste gedrückt, und drücken Sie dann die Einschalt- und Speichertaste, bis auf dem LCD-Display die Meldung "℃" erscheint.
3. Drücken Sie zum Ein- bzw. Ausschalten des akustischen Signals die Einschalt-/Speichertaste; lassen Sie die Einschalt- und Speichertaste dann los.
4. Wiederholen Sie diese Schritte, um die akustischen Signale ein- oder auszuschalten.

Umschaltung zwischen Fahrenheit und Celsius

So ändern Sie die LCD-Anzeige von „℃" auf „℉":

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Halten Sie die Starttaste gedrückt, und drücken Sie dann die Einschalt- und Speichertaste, bis auf dem LCD-Display die Meldung "℃" erscheint.
3. Drücken Sie die Starttaste, um von „℃" auf „℉" umzuschalten, und lassen Sie dann die Starttaste los.
4. Auf die gleiche Weise können Sie auf dem LCD-Display von „℉" auf „℃" umschalten.

Speicherfunktion

Es gibt insgesamt 9 Speichergruppen für die Körpertemperaturmessung. Wenn die Messwerte des Thermometers im Normalbereich zwischen 34 ℃ und 42,2 ℃ (93,2 ℉ - 108,0 ℉) liegen, wird das Thermometer abgeschaltet und die letzten Messdaten werden im Speicher gesichert.

• Drücken Sie die "On/Aus/Speicher" erneut, um die gespeicherte Temperatur anzuzeigen.

Reinigung und Aufbewahrung

Eine saubere und intakte Schutzkappe ist der wichtigste Faktor für eine genaue Messung. Die Sensorspitze ist das empfindlichste Teil des Thermometers. Reinigen Sie diese mit Vorsicht, um Schäden zu vermeiden.

1. Verwenden Sie ein Wattestäbchen mit Alkohol um die Linse (Innenseite der Sensorspitze) zu reinigen. Die Schutzkappe reinigen Sie mit einem weichen Tuch und Alkohol.
2. Lassen Sie die Sensorspitze und die Schutzkappe mindestens 5 Minuten lang vollständig trocknen.

a. Bitte überprüfen Sie das Gerät, wenn es fallen gelassen und beschädigt wurde. Wenn Sie sich über den Zustand des Geräts nicht sicher sind, senden Sie das Gerät zur Rekalibrierung an den nächsten Händler.

b. Halten Sie das Gerät trocken und fern von Flüssigkeiten und direkter Sonneneinstrahlung. Die Sensorspitze sollte nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden.

c. Bitte überprüfen Sie die Schutzkappe vor jeder Messung und stellen Sie sicher, dass diese weder beschädigt noch verschmutzt ist.

Batteriewechsel

1. Dieses Gerät wird mit einer Lithiumzelle (CR2032) geliefert.
2. Schalten Sie das Thermometer aus, bevor Sie die Batterie wechseln.
3. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel: Halten Sie das Gerät fest und schieben Sie die Batterie mit einem Schraubenzieher heraus.
4. Setzen Sie die neue Batterie unter die Metallklasche und drücken Sie die Batterie nach unten, bis sie hörbar einrastet.
5. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

* Der Pluspol (+) muss nach oben und der Minuspol (-) nach unten zeigen.

Fehlerbehebung

Fehlermeldung	Problem	Lösung
E1 bi-bi-bi	Die Umgebungstemperatur liegt nicht in dem Bereich zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F und 104 °F).	Allow the thermometer to rest in a room for at least 30 minutes at room temperature: 10℃ to 40℃(50℉ to 104℉)
EE bi-bi-bi	Das System funktioniert nicht richtig.	Nehmen Sie die Batterie heraus, warten Sie eine Minute und setzen Sie sie wieder ein. Wenn die Meldung wieder angezeigt wird, wenden an den Fachhändler.
188.8	Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden und schaltet nicht in den Bereitschaftszustand.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Hi bi-bi-bi-bi	Die gemessene Temperatur liegt über 42,2 °C (108,0 °F).	Prüfen Sie ob die Schutzhülle der Messonde beschädigt ist und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.
Lo bi-bi-bi-bi	Die gemessene Temperatur liegt unter 34 °C (93,2 °F).	Prüfen Sie, ob die Schutzhülle der Messsonde sauber ist, und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.
	Batterie ist schwach, weitere Messungen sind nicht möglich.	Ersetzen Sie die Batterie.
	Erschöpfte Batterie: Wenn das Batteriesymbol ständig angezeigt wird, sind keine Messungen mehr möglich.	Ersetzen Sie die Batterie.

Technische Daten

Temperaturmessbereich	34.0~42.2℃(93.2~108.0℉)
Messgenauigkeit	Im Messbereich von 35.0 bis 42,2 °C (95,0 bis 108,0 °F) ±0,2 °C (0,4 °F), in anderen Anzeigebereichen ±0,3 °C (0,5 °F)
Betriebstemperaturbereich	10~40℃ (50~104℉), Luftfeuchtigkeit ≤95%; 700~1060hPa
Lagertemperaturbereich	-25~55℃(-13~131℉), Luftfeuchtigkeit ≤95%; 700~1060hPa
Speicher	9 Speicherplätze
Anzeigenauflösung	0,1
Batterie	3V, lithium CR2032 x 1
Gewicht	55g (mit Batterie)
Abmessungen	12.0cm(L) x 3.5cm(B) x 2.8cm(H)
Schutzhüllen	6 Stück
Automatische Abschaltung	60 Sekunden
Batterie-Nutzungsdauer	3.000 Messungen hintereinander oder ein Jahr mit ein bis zwei Messungen pro Tag einschließlich Standby-Modus
Sicherheitsklassifizierung	Angeschlossenes medizinisches Gerät des Typs BF
Klinische Wiederholbarkeit	0.08℃ (< 1 Jahr alt), 0.10℃ (1~5 Jahre alt), 0.07℃ (>5 Jahre alt)
IP Klassifizierung	IP22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

* Entsorgen Sie Gerät und Batterien entsprechend den lokalen Vorschriften.

Vorsicht

1. Die im Ohr gemessene Körpertemperatur kann von anderen Messungen im Mund, Rektum oder in der Achselhöhle abweichen. Daher macht es keinen Sinn, diese Werte zu vergleichen. Messen Sie die Temperatur regelmäßig, um die normale Ohrtemperatur zu ermitteln, und nutzen Sie diese Messungen dann als Vergleichsbasis für Messungen, bei denen Sie ein Fieber vermuten.
2. Dieses Thermometer ist für Ohrtemperaturmessungen vorgesehen. Verwenden Sie dieses Thermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen.
3. Halten Sie das Gerät trocken, und vermeiden Sie den Kontakt mit Feuchtigkeit, Flüssigkeiten, direktem Sonnenlicht, hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit und starker Staubbelastung.
4. Dieses Gerät ist nicht stoßfest. Lassen Sie es nicht herunterfallen, und vermeiden Sie eine starke Schlagbeanspruchung des Geräts.
5. Vermeiden Sie eine Biegebeanspruchung des Geräts.
6. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und verändern Sie es nicht.
7. Entsorgen Sie das Gerät nach Ablauf seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll. Die Entsorgung kann über Ihren lokalen Fachhändler oder an geeigneten Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.
8. Kochen Sie die Messsonde nicht ab.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Fehlermeldungen angezeigt werden oder es nicht einwandfrei funktioniert.
10. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Verdünnung oder Benzin.
11. Wischen Sie das Gerät sauber, nachdem Sie es verwendet haben.
12. Wenn Sie das Gerät bei Temperaturen unter oder über 10 – 40 °C (50 – 104 °F) gelagert haben, bringen Sie es mindestens 30 Minuten vor der Verwendung an einen Ort mit einer Temperatur von 10 – 40 °C (50 – 104 °F